

海内方言与海外方言关系丛书 甘于恩 主编

汉语南方方言探论

HANYU NANFANG FANGYAN TANLUN

● 甘于恩 著

2013年度国家社会科学基金重点项目

『粤、闽、客诸方言地理信息系统建设与研究』（项目编号13AYY001）



中国出版集团



世界图书出版公司

海内方言与海外方言关系丛书

甘于恩 主编

汉语南方方言探论

HANYU NANFANG FANGYAN TANLUN

● 甘于恩 著

2013年度国家社会科学基金重点项目

『粤、闽、客诸方言地理信息系统建设与研究』（项目编号13AYY001）



中国出版集团



世界图书出版公司

图书在版编目(CIP)数据

汉语南方方言探论 / 甘于恩著. — 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2014.12

ISBN 978-7-5100-9053-0

I. ①汉… II. ①甘… III. ①汉语方言—研究
IV. ①H17

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)第272975号



汉语南方方言探论

策划编辑: 魏志华

责任编辑: 魏志华 张 华

出版发行: 世界图书出版广东有限公司

(地址: 广州市海珠区新港西路大江冲25号 邮编: 510300)

电 话: (020) 84451969 84453623 84184026 84459579

<http://www.gdst.com.cn> E-mail: pub@gdst.com.cn

经 销: 各地新华书店

印 刷: 湛江南华印务有限公司

版 次: 2014年12月第1版

印 次: 2014年12月第1次印刷

开 本: 787mm × 1 092mm 1/16

字 数: 465千

印 张: 30.5 插页: 8

ISBN 978-7-5100-9053-0 / H · 0883

定 价: 98.00元

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-34201910 weilai21@126.com

广东省普通高校人文社会科学重点研究基地
暨南大学汉语方言研究中心成果

本书出版受暨南大学广东省重点学科“中国语言文学”建设经费资助



作者简介

甘予恩 1959年生，男，福建福州人，文学博士，暨南大学中文系教授、博士生导师、全国汉语方言学会常务理事兼副秘书长、广东省中国语言学会常务理事、华南师范大学岭南文化中心兼职研究员。学术杂志《南方语言学》（半年刊）主编。

2009年12月起担任广东省普通高校人文社科重点研究基地汉语方言研究中心主任，并兼任暨南大学“汉语言文字学”学科组组长。主编出版“南方语言学丛书”（已出8册）、“海内方言与海外方言关系丛书”，多次主办或协办大型的国际研讨会。

主要著作有：《广东四邑方言语法研究》（暨南大学出版社2010）、《广东方言与文化探论》（中山大学出版社2007）、《广府方言》（暨南大学出版社2012）、《广东粤方言概要》（暨南大学出版社2002，获首届广东省社会科学优秀成果一等奖，2005）、《七彩方言——方言与文化趣谈》（华南理

工大学出版社2005,获广东省优秀出版物)、《新闻语误评析》(中国文史出版社2005)、《粤语与文化研究参考书目》(广东科技出版社2007)以及《粤北十县市粤方言调查报告》、《粤西十县市粤方言调查报告》(暨南大学出版社1994、1998)、《珠江三角洲方言调查报告》(广东人民出版社1987—1990)、《汉语方言地图集》(全三卷,主编曹志耘,商务印书馆2008)等多部集体合作的著作,并在《中国语文》、《方言》、《语文研究》、《辞书研究》等核心期刊上发表多篇论文。

主持国家社科基金2004年度一般项目“广东粤方言地图集”(2004—2008),结项时获评“优秀”等级。

现主持国家社科基金2013年度重点项目“粤、闽、客诸方言地理信息系统建设与研究”、广东省哲学社会科学“十一五”规划2010年度资助项目“粤东闽方言地图集”,参与国家社科基金2003年度项目“汉语方言疑问范畴比较研究”、国家社科基金2011年度项目“粤西湛江地区粤、客、闽方言接触研究”以及教育部“汉语方言地图集”、省教育厅多项大型科研项目。

内 容 简 介

本书是作者30年方言研究的阶段小结。既有对广东方言基本情况的细致调研，又有对汉语方言一般理论问题的思考（如本字考订的原则、海外方言研究的方法）；既有对方言片语音、词汇、语法特点的综述，又有对个别方言的细致描写；既有方言本体的研究，又有方言与文化关系的探讨。作者对汉语南方方言的理论探索，对南方诸多方言特点的揭示，对于广东汉语方言研究的推进，具有一定的意义。

本书可以作为研究汉语方言学理论的辅助读物，也可以为读者观察和了解部分南方汉语方言的特点提供一扇窗口。

序

张振兴

甘于恩教授寄来一本准备出版的国家社科基金重点项目的前期成果《汉语南方方言探论》，嘱我先读一读。我首先对书名很感兴趣。拙作《从“牯”字说汉语方言的词汇分布》文内提到，著名语言学家李荣先生曾经说过，汉语方言首先分别南北，就是一般人口语里说的“北方话”和“南方话”。他不经意间还很轻易地例举过南北方言的明显差别：

A 房子～了 坍 他酣切 t^hâm 塌 託盍切 t^hâp₂

B ～鱼|～肉|～菜 腌 於严切 ɛ²iem 腌 於业切 ɣiep₂

C (用筷子)～菜 揸 古甜切 ɛkem 挟 古协切 kep₂

D ～凳子 端 多官切 ɛtuân 掇 丁括切 tuât₂

E 马路～|带子～ 宽 苦官切 ɛ^huân 阔 苦括切 k^huât₂

F 这是什么？鼻子 鼻 毗至切 bi² 鼻 音弼 biêt₂

G 继续：～点儿水 续 辞屡切 zio² 续 似足切 ziok₂

H 易经|交易 易 羊易切 iäk₂

I 容易 易 以豉切 ie²

以上A～G组北方方言与南方方言来历上有舒入之分别，北方方言多来自舒声的读音，南方方言多来自入声的读音。H、I是用法不同，也有舒入之别，北方方言“易经|交易|容易”今读都来自“以豉切”，南方多数方言“易经|交易”今读来自“羊易切”，“容易”今读来自“以豉切”。

这里提到的南北方言之别，只是笼统说说而已。《汉语南方方言探论》一书，也没有具体说到“南方方言”的界线。不过，略看书里的内容就知道，所收的文章几乎都是讨论广东省境内的汉语方言的，只有《海外汉语方言研究刍议》、《浙南洞头闽南话语音研究》、《吴语的拨字句和湘语的把字句》等少数几篇例外。一般来说，南方方言所指的范围要比广东境内的方言大得多，大致包括长江以南、京广线南段两侧以东的广大地区。可是，把广东省的汉语方言代称为南方方言并没有错。从地理上说，广东地处五岭之南，古称岭外，也称岭南。苏轼诗：“日啖荔枝三百颗，不辞长作岭南人”，这里的“岭南”也泛指今广东一带。从方言上说，广东省境内有粤语、闽语、客家话三个南方最主要的方言，土话分布于湘、粤、桂三省区交界地带，广东也是三分天下有其一。除了吴语、湘语、徽语外，广东省的汉语方言在南方地区具有很大的代表性。

这就让我很自然想到，也是由甘于恩教授主编的一种语言学刊物，为什么叫“南方语言学”了。

《汉语南方方言探论》以南方方言为重点展开研究，全书分为“综合考察”、“方法论”、“语音特点”、“词汇特点”、“语法特点”和“其他”共六篇。

“综合考察”篇部分主要讨论广东境内方言的分类和分布，以及相关研究的思考和评述，其中不乏精彩之理论创见。例如《粤语多源论》就很值得研究者一读。作者从粤语方言内在的差异性、粤语形成历史的多层次性、粤语广府话权威性形成的历史等几个方面，十分有力地论证粤语的形成是多源的。就我的研究来说，对此颇为赞同。从广泛的语言形成和演变历史的事实来看，粤语是多源的，闽语等其他汉语方言其实也是多源的，“一元论”的观点恐怕需要讨论。“方法论”篇部分主要以粤语为背景讨论方言研究的方法和途径，其中《论方言词语的来源与粤语语源考订的原则》和《粤语语源考订之方法》两篇文章，非常有启发性。《论方言词语的来源与粤语语源考订的原则》一文提出方言词语有古汉语的传承、异方言（语言）的影响、本方言的创新三种来源，据此而提出粤语语源考订的四个原则：尊重事实、紧守逻辑、联系社会、借鉴成果；《粤语语源考订之方法》一文提出语源考订三个注意点：语音的关联性

(语音形式的类比)、意义的渐变性(语义内涵的比较)、字形的理据性(书写形式的对比),这三点总起来说,就是“音、义、形的综合考察”,就是作者所说的“立体的考证方法”。我以为,这些原则和方法是作者长期方言调查研究的实践经验的总结,也是作者长期思考的理论的升华,完全适用于其他汉语方言语源的探求与考订。

以上说的两篇以说理论和方法为主,佐以许多实例加以论证。以下“语音特点”、“词汇特点”和“语法特点”三篇具体讨论广东境内粤语和闽语的具体方言的语音、词汇和语法,可以看做是前两篇理论与方法的应用。粤语的具体方言主要是四邑方言和两阳方言,闽语的具体方言是潮州等地的粤东闽语,有时也涉及粤西雷州一带的闽语。我来不及把这几部分的论文都读完,是挑着拜读的。就读过的来说,“语音特点”篇的《典型特点与变异特点》和《四邑方言的形态变调》、“词汇特点”篇的《论粤语词汇的深度研究》和《潮州方言亲属称谓研究》、“语法特点”篇的《广州方言形容词重叠式语法功能分析》等数篇,都给我留下很好的印象。其实,关于这些方言具体的语音、词汇和语法特点,读者可以详细阅读书中的论文,语言事实如此,用不着这里饶舌去讨论是非。我倒是希望读者更多地去关注作者所应用的研究问题、讨论问题的方法。对于一个方言或一类方言来说,什么是它的特点?如何求出其特点?我曾经在很多场合说过,方言的特点是比较着来说的,有的是与周围的方言或其他的方言比较,有的是与本方言的历史或方言的文献历史比较,小范围的比较看小特点,大范围的比较看大特点,研究语音、词汇、语法的各种特点非此莫他。比如说,就广东境内的方言而言,粤语语音的主要特点之一是元音一般都有[a]与[ɐ]的对立,这是比较客家话和闽语都没有这个对立来说的;单数第三人称闽语的特点是都说“伊”,这是比较着粤语、客家话都是“渠”来说的;粤语、客家话的语法特点之一“是不是”的“是”都说“係”,这是比较着闽语来说的;粤语、客家话、闽语都说“有来、有去”,是这几种方言语法的重要特点之一,这是比较着所有其他方言,包括北京话来说的。如果离开了广东的地理范围,离开了与其他方言的比较,上面所说的特点有的就不一定是“特点”。从这个意义上说,比较的方法是方言研究最根本的方法之一。我

在这个地方就这个问题多说了以上的话，是因为曾经多次看到过一些讲方言特点的论著，还是不太了解比较的方法、比较的意义，说到的特点其实不是“特点”。而《汉语南方方言探论》的作者甘于恩教授对此却是娴熟于心，应用自如，我甚是钦佩！

上面两段话是我拜读《汉语南方方言探论》后的点滴想法，姑且算是向读者推荐吧。

甘于恩教授年纪比我小很多，他和他的夫人邵慧君教授都是我平时经常请教的年轻朋友之一。他年轻有为，精力充沛，勤奋努力，经常来往于广阔的语言田野之间；又兼善于交流，视野开阔，思绪活跃，甚有开拓进取的勇气和毅力。这些地方即使我年轻的时候也都是远远不及的，更不用说现在了。哦，甘于恩教授还是我的同乡，原籍也是福建闽南，只是在广东多年了，学问上不但闽语研究得好，粤语的研究更好；而我愚钝，闽语只是略知而已，粤语则完全茫然。因为这些原因，我平时对他都是以“兄”或“学长”尊称的，这跟年龄大小无关。我也因此经常从他那里受益，得到他的爱护和照顾。例如，我偶尔提笔写点语言与文化的文字，有的就是受到他和慧君兄合著的《广东方言与文化探论》一书的启发的；近年来我主持编纂《中国分省区汉语方言研究文献目录（稿）》，他主编的《粤语与文化研究参考书目》一书，成为广东省部分查校的最主要依据之一；这几年有外省的朋友问起省区范围的方言地图如何编纂的问题，我一时词穷无以对，就赶紧转寄甘兄主编的《广东粤方言地图集》图稿，这位朋友说很有帮助，如此等等。现在他又让我先读《汉语南方方言探论》书稿，也是对我的一种特别关照，可是我读后的体会十分肤浅，惭惭然，总觉得对不住甘兄，更对不住读者！

是为之序。

2014年6月27日于北京康城花园

目录

序 (张振兴)

第一篇 综合考察

1

- 1 广东汉语方言研究的格局与思路 / 2
- 2 广东方言的分布 / 16
- 3 广东闽方言的分布 / 38
- 4 香山片粤语的分布、特点及其内部差异 / 45
- 5 2004—2008年粤语及两广方言研究综述 / 57
- 6 粤语多源论 / 71
- 7 平话系属争论中的逻辑问题 / 80
- 8 试论潮汕方言研究的若干问题 / 87
- 9 佛山方言研究概说 / 99

第二篇 方法论

105

- 10 现代化背景下岭南方言研究之我见 / 106
- 11 论方言词语的来源与粤语语源考订的原则 / 113
- 12 粤语语源考订之方法论 / 120
- 13 讲究方法 求实溯源——答李如龙先生《再说广州话“听日”和“琴日”及词汇音变》 / 130
- 14 海外汉语方言研究刍议 / 135

143

第三篇 语音特点

- 15 典型特点与变异特点——域内闽语与周边闽语之语音比较 / 144
- 16 四邑方言的形态变调 / 155
- 17 广东四邑方言语音特点 / 177
- 18 广东两阳粤语语音特点概说 / 190
- 19 广东阳山土话的语音特点初探 / 199
- 20 清远市清新区石坎白话音系简论 / 213
- 21 粤东闽语文白异读的变异及其成因研究 / 222
- 22 浙南洞头闽南话语音研究 / 231

第四篇 词汇特点

245

- 23 论粤语词汇的深度研究 / 246
- 24 广东四邑方言词汇特点 / 253
- 25 广东两阳方言词汇特点概说 / 267
- 26 潮州方言亲属称谓研究 / 277
- 27 本土生活的生动写照——广东地区传媒方言词语运用漫谈 / 296

第五篇 语法特点

305

- 28 广州方言形容词重叠式语法功能分析 / 306
- 29 广东四邑方言形容词重叠式的综合研究 / 319
- 30 广东两阳方言语法特点概说 / 334
- 31 广东粤方言完成体标记的综合研究 / 342

- 32 粤方言变调完成体问题的探讨 / 352
- 33 一种新发现的完成体标记——广东粤方言的“逋” / 360
- 34 粤方言的完成体标记“休”及相关形式 / 365
- 35 闽语小称类型比较 / 372
- 36 广东四邑方言的“减”字句 / 383
- 37 吴语的“拨”字句和湘语的“把”字句 / 387
- 38 闽方言疑问句比较研究 / 398

第六篇 其他 411

- 39 广东顺德（陈村）话调查纪略 / 412
- 40 马来西亚汉语方言概况及语言接触的初步研究 / 424
- 41 佛山童谣词汇的民俗文化意蕴 / 435
- 42 粤语童谣的语言学研究 / 443
- 43 “被VV”——一种新兴的被动格式 / 455

参考文献 / 466

后 记 / 475

第一篇

综合考察

- 1 广东汉语方言研究的格局与思路
- 2 广东方言的分布
- 3 广东闽方言的分布
- 4 香山片粤语的分布、特点及其内部差异
- 5 2004—2008年粤语及两广方言研究综述
- 6 粤语多源论
- 7 平话系属争论中的逻辑问题
- 8 试论潮汕方言研究的若干问题
- 9 佛山方言研究概说

广东汉语方言研究的格局与思路

1

进入21世纪以来，广东的汉语方言研究取得长足的进步，出现空前蓬勃的发展态势，承担了多项国家级、省部级科研项目，出版了一批有分量的专著，在《中国语文》、《方言》、《语言文字应用》、《语言研究》、《语文研究》等重要刊物上发表了一批有影响的论文，创办了《南方语言学》杂志，并举办了一系列有较大影响的学术活动。以下从格局与研究思路两方面讨论广东汉语方言研究的一些情况。

一、广东汉语方言研究的基本格局

(一) 广东汉语方言研究的总体格局

广东汉语方言研究的总体格局，可以用几句话来概括，即“特色突出、分工合作、研究精细、转型明显”。

1. 特色突出

广东是古百越之地，语言复杂，汉语方言互为交融，表现出许多区域特征和变异特征。近些年来，广东各高校启动了多项以抢救、调查广东方言和语言为目的的大中型研究项目，主要有甘于恩主持的“广东粤方言地图集”（2004年度国家社科基金项目）， “粤东闽方言地图集”（广东省哲学社会科学“十一五”规划2010年度项目），陈云龙主持的“粤西濒危方言调查研究”（2006年度国家社科基金项目），温昌衍主持的“客家方言词汇的调查与研究”（2007年度广东省普通高校人文社科研究基地重大项目），伍巍主持的“粤方言比较研究”（2008年度广东省普通高校人文社科重点研究基地重大项目），彭小川和范俊军共同主持的“岭南方言资源监测及资源库建设”（2008年度广东省普通高校人文社会科学重点研究基地重大项目），邵慧君主持的“广东粤语语音数据库”（广东省哲学社会科学“十一五”规划2008年度项目），严修鸿主持的“客家方言词汇深度调查”（2009年度广东省普通高校人文社会科学重点研究基地重大招标课题）和“方言接触带上的语言地理”（2012年度国家社科基金项目），林伦伦主持的“粤东闽方言的地理分布及其语言类型学研究”（2010年度广东省高校人文社科重点研究基地重大项目），庄初升主持的“一百多年来香港新界客家方言的发展演变”（2005年度教育部人文社会科学研究规划基金项目）、“从巴色会文献看19世纪香港新界的客家方言”（2007年度国家社科基金一般项目）以及“客家方言的界定、划分及相关问题研究”（2010年度广东省普通高校人文社会科学重点研究基地重大招标课题），刘新中主持的“广东粤方言实验语音学研究”（2011年度广东省普通高校人文社会科学重点研究基地重大招标课题），范俊军主持的“中国语言生态监测理论及信息平台建设研究——以岭南地区为中心”和“濒危语言有声语档建设的理论体系、实践规程和技术准则研究”（2012年度国家社科基金重点